

# **Tín Quỹ của Con Quý Vị**

## **Các Khoản Bồi Thường Cho Trẻ Em Bị Thương Nặng**



PUBLIC GUARDIAN  
AND TRUSTEE OF  
BRITISH COLUMBIA

# Tín Quỹ của Con Quý Vị

## Các Khoản Bồi Thường Cho Trẻ Em Bị Thương Nặng

### Mục Lục

<b>Phát Triển Mối Liên Hệ Với Viên Chức Giám Hộ &amp; Tín Nhân PGT Của Quý Vị</b>	<b>3</b>
<b>Lập Ngân Sách</b>	<b>3</b>
<b>Các Yêu Cầu Đặc Biệt</b>	<b>4</b>
<b>Quản Lý Sự Vụ</b>	<b>4</b>
<b>Các Ngân Khoản Trả cho Cha Mẹ</b>	<b>5</b>
<b>Đầu Tư Các Ngân Khoản Của Con Quý Vị</b>	<b>5</b>
<b>Gia Đình Tham Gia</b>	<b>5</b>
<b>Phúc Trình và Hiệu Năng Đầu Tư</b>	<b>6</b>
<b>Những Khoản Mua Lớn – Nhà</b>	<b>6</b>
<b>Những Khoản Mua Lớn – Xe</b>	<b>6</b>
<b>Tái Xét Các Quyết Định</b>	<b>7</b>
<b>Liên Lạc Với Chúng Tôi</b>	<b>Bìa Sau</b>

# Phát Triển Mối Liên Hệ Với Viên Chức Giám Hộ & Tín Nhân PGT Của Quý Vị

Việc điều hành các tín quỹ cho trẻ em và thiếu niên bị thương rất nặng cũng theo cùng các nguyên tắc như các tín quỹ khác. Tuy nhiên, vì mục đích và số tiền của tín quỹ, công việc điều hành các tín quỹ này phức tạp hơn nhiều.

Một Viên Chức Giám Hộ & Tín Nhân (GTO) sẽ sắp xếp buổi hẹn với quý vị sau khi Giám Hộ và Tín Nhân Công (PGT) nhận được các ngân khoản thanh toán giải quyết cho con quý vị.

Trước khi gặp quý vị, GTO của quý vị xem phúc trình của PGT nộp cho Tối Cao Pháp Viện British Columbia về vụ kiện của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị. Phúc trình này tóm lược các sự kiện của vụ kiện, các thương tích của trẻ em hoặc thiếu niên, và các số tiền bồi thường vì đau đớn và khổ sở, phí tổn chăm sóc, mất cơ hội kiếm lợi tức, và các vấn đề khác. Phúc trình này cũng có thể nói đến các phúc trình có ích của chuyên gia như phí tổn các phúc trình chăm sóc.

Trong buổi hẹn đầu tiên, quý vị sẽ có cơ hội phát triển một mối liên hệ làm việc với GTO của mình. Vào lúc này quý vị có lẽ đang có các quyết định về các biện pháp yểm trợ và dịch vụ nào mà quý vị và gia đình quý vị sẵn sàng đảm nhiệm, và những gì cần phải do các chuyên viên cung cấp. Quý vị nên nói chuyện về các quyết định này với GTO của quý vị, và cho biết các mục tiêu đã ấn định cho trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị.

GTO của quý vị có trách nhiệm quản trị đúng mức trương mục tín quỹ của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị cho đến khi trẻ trưởng thành đủ 19 tuổi. Việc này đòi hỏi phải lập một ngân sách hàng năm và các mức dự phóng tài chánh dài hạn. GTO xét xem các khoản đầu tư nào sẽ có lợi nhất cho trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị, và làm việc để quân bình nhu cầu cần có tiền lãi trên số đầu tư với nhu cầu chi tiêu ngân khoản để phục hồi và có lợi cho trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị.

Quý vị và GTO của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị sẽ làm việc với nhau để lập ngân sách này. Quý vị sẽ cùng quyết định với nhau để bảo đảm ngân sách đáp ứng được các nhu cầu hiện nay và trong tương lai của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị trong phạm vi số tiền thanh toán giải quyết hoặc tiền bồi thường theo phán quyết của tòa.

## Lập Ngân Sách

Khi lập ngân sách, điều quan trọng là xét xem tòa đã dự liệu số tiền của vụ kiện sẽ được chi tiêu như thế nào. Với mục đích đó, GTO xét đến các yếu tố sau:

- phí tổn các phúc trình chăm sóc
- các lý do phán quyết bồi thường của tòa (nếu có)
- đề nghị cho tòa của PGT (nếu có)
- bất cứ phúc trình nào từ một quản lý sự vụ bên ngoài
- các mức dự phóng tài chánh cho tín quỹ

GTO của quý vị biết từ kinh nghiệm với các gia đình khác là sẽ rất khó để đối phó với tất cả các thay đổi khi trẻ em hoặc thiếu niên bị thương nặng. Mục tiêu của chúng tôi là giúp quý vị có được mức yểm trợ quý vị cần để gia tăng tối đa mức thụ hưởng cuộc sống của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị, và các mối liên hệ của trẻ với gia đình và bạn bè.

Các đề tài quý vị có thể muốn thảo luận với GTO của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị có thể gồm:

- các nhu cầu chăm sóc hiện nay và trong tương lai của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị, gồm cả nhu cầu cần thiết bị, các phương pháp trị liệu và các biện pháp yểm trợ khác
- làm thế nào để đáp ứng các nhu cầu về phương tiện trợ giúp đặc biệt của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị
- mức chăm sóc và yểm trợ hiện nay mà gia đình quý vị có thể cung cấp
- hoàn cảnh, nhu cầu và kỳ vọng của gia đình quý vị
- chi tiết trong các phúc trình chăm sóc
- có nhu cầu cần một quản lý sự vụ chuyên nghiệp hay không
- nhu cầu cần nghỉ tay của quý vị
- mục đích của các ngân khoản như được nêu trong các lý do phán quyết hoặc văn kiện thanh toán giải quyết
- các nguồn tài nguyên có trong cộng đồng
- các số tiền trong tín quỹ
- các mức dự phóng tài chánh cho tín quỹ
- các chọn lựa đầu tư
- các điều kiện phải khai thuế.

Sau khi họp với quý vị, GTO sẽ soạn một dự thảo ngân sách để quý vị cứu xét. Ngân sách sẽ nhận định:

- các phí tổn nào sẽ do tín quỹ của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị đài thọ
- những ngày tiền liệu sẽ trả tiền từ tín quỹ
- ai nhận tiền trả
- khoản trả tiền là cho những gì
- các nguồn tài nguyên ngân khoản khác để nuôi trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị , và
- các lệ phí của PGT và hoa hồng

Ngân sách được quý vị và GTO phê chuẩn sau cùng là bản hướng dẫn quản trị tín quỹ của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị. Ngân sách này được tái duyệt hàng năm và có thể được cải biến. Nếu vào bất cứ lúc nào mà quý vị cảm thấy ngân sách đó không đáp ứng được đầy đủ các nhu cầu của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị, quý vị nên yêu cầu GTO của mình tái duyệt.

## Các Yêu Cầu Đặc Biệt

Đôi khi các gia đình có lý do để yêu cầu các ngân khoản từ tín quỹ mà không được dành ra trong ngân sách. Hãy thảo luận về các yêu cầu này với GTO của quý vị. GTO duyệt xét xem tín quỹ của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị có thể đài thọ được khoản chi tiêu này hay không, nếu là cho một mục đích được nhìn nhận trong phán quyết bồi thường của tòa, và cho quyền lợi của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị. Sau khi duyệt xét thì sẽ có quyết định.

## Quản Lý Sự Vụ

Trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị có thể có nhiều nhu cầu về chăm sóc. Tuy một số cha mẹ phối hợp dịch vụ chăm sóc cho trẻ em hoặc thiếu niên con họ, có các trường hợp có thể cần có một quản lý sự vụ chuyên nghiệp.

Quản lý sự vụ chuyên nghiệp thẩm định các dịch vụ cần có, và phối hợp, sắp xếp và đôi khi cung cấp các dịch vụ mà trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị cần đến như dạy kèm, trị liệu vật lý, huấn luyện các kỹ năng cuộc

sống, v.v... Có thể chỉ cần có quản lý sự vụ chuyên nghiệp một thời gian ngắn hoặc có thể cần trợ giúp liên tục đều đặn, tùy theo các nhu cầu của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị, các kỹ năng và/hoặc khả năng chuyên môn của cha mẹ.

Nhu cầu cần một quản lý sự vụ chuyên nghiệp là một vấn đề quý vị có thể thảo luận với GTO của mình.

Nếu từ trước tới giờ quý vị chưa làm việc với các quản lý sự vụ chuyên nghiệp, GTO của quý vị có thể thông tin về cách tiếp nhận các dịch vụ này. Nếu quý vị đã sử dụng các dịch vụ của một quản lý sự vụ chuyên nghiệp, hãy cho GTO biết.

## Các Ngân Khoản Trả cho Cha Mẹ

Một số cha mẹ có thể đảm nhiệm trách nhiệm chăm sóc cho con họ mà lẽ ra sẽ do một thành phần thứ ba đảm nhiệm (chẳng hạn như trị liệu vật lý).

Miễn là có đủ tiền trong tín quỹ, PGT sẽ xét đến việc trả tiền cho cha mẹ về dịch vụ cung cấp ngoài các nhiệm vụ thông thường của cha mẹ.

Mức bồi hoàn này được dựa trên khả năng đài thọ của tín quỹ, và mức độ và loại chăm sóc do cha mẹ cung cấp.

## Đầu Tư Các Ngân Khoản Của Con Quý Vị

Tùy theo số tiền trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị nhận được và các nhu cầu của trẻ, GTO của quý vị sẽ làm việc với quý vị để bảo đảm là các ngân khoản của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị được đầu tư thích đáng nhất.

PGT có thể đề nghị một quản lý đầu tư chuyên nghiệp từ bên ngoài cho các tín quỹ thật lớn, tiêu biểu là các tín quỹ có hơn \$500,000, sau một tiến trình duyệt xét gồm các bước sau đây:

1. Duyệt xét bất cứ tình huống đầu tư cá biệt nào của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị, chẳng hạn như các đòi hỏi về chăm sóc vì thương tích, hoặc bồi thường số thất thoát thu nhập.
2. Soạn một Bản Chính Sách Đầu Tư ghi các mục tiêu đầu tư của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị và ghi các điều khoản và điều kiện của các khoản đầu tư đó.
3. Duyệt xét các đề nghị của quản lý đầu tư.
4. Chọn một quản lý đầu tư từ bên ngoài.
5. Theo dõi thường lệ các khoản đầu tư và hiệu năng.
6. Quản Lý Đầu Tư Tín Nhân PGT và quý vị tái duyệt hàng năm Bản Chính Sách Đầu Tư của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị.

## Gia Đình Tham Gia

Khi cách đầu tư khác thận trọng nhất là một quản lý đầu tư bên ngoài, quý vị sẽ tham gia tiến trình này.

Việc tham gia có thể gồm ý kiến đóng góp vào Bản Chính Sách Đầu Tư và chọn quản lý đầu tư bên ngoài thích hợp nhất.

# Phúc Trình và Hiệu Năng Đầu Tư

Tất cả ngân khoản trong tín quỹ PGT của trẻ em hoặc thiếu niên do một quản lý đầu tư từ bên ngoài quản lý đều phải có phúc trình thường lệ về số đầu tư đang giữ, các khoản giao dịch và hiệu năng đầu tư. Hiệu năng của các phần đầu tư được đo lường thường lệ so với các mốc ấn định trong Bản Ghi Chính Sách Đầu Tư để bảo đảm đang đáp ứng được các mục tiêu đầu tư.

## Những Khoản Mua Lớn – Nhà

Đôi khi các gia đình cần tân trang nhà họ - hoặc ngay cả dọn đến một căn nhà thích hợp hơn - để có một môi trường thích hợp cho thương tích nặng của trẻ em hoặc thiếu niên con họ.

Các quyết định về gia cư có thể cần một khoản chi tiêu đáng kể từ các ngân khoản trong tín quỹ của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị, và nhiều yếu tố khác nhau sẽ cần được cứu xét trước khi cho phép chi tiêu.

Các yếu tố này có thể gồm:

- các lệnh tòa hoặc các lý do phán quyết về vấn đề này
- ý định nguyên thủy về mục đích sử dụng các ngân khoản này
- sức khỏe và an toàn của trẻ em hoặc thiếu niên
- các lợi ích cho trẻ em hoặc thiếu niên về mặt thể chất và cảm xúc
- khả năng hiện nay và tiên liệu của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị
- đề nghị của các chuyên viên chăm sóc sức khỏe có tham gia
- tình trạng tài chánh và các hoàn cảnh khác của gia đình
- tình trạng tài chánh của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị và khả năng đáp ứng được các nhu cầu liên tục từ tín quỹ này
- phí tổn và lợi ích của việc mua nhà so với thuê hoặc tân trang bất động sản hiện hữu.

Nếu có quyết định là có thể sử dụng các ngân khoản của tín quỹ để tân trang hoặc góp phần vào việc mua nhà, GTO của quý vị sẽ thảo luận thủ tục này với quý vị và tham gia trong suốt tiến trình mua nhà hoặc tân trang.

## Những Khoản Mua Lớn – Xe

Đôi khi các gia đình cần một chiếc xe đặc biệt để chuyên chở trẻ em hoặc thiếu niên con họ và thiết bị như xe lăn.

GTO của quý vị có kinh nghiệm về việc mua các loại xe này và có thể đề nghị các loại xe mà các gia đình khác đã thấy hài lòng, hoặc các nguồn cung cấp dịch vụ cải biến xe.

Các vấn đề này có thể được thảo luận khi quý vị gặp GTO của mình.

Quý vị có thể không cần ngay, nhưng nếu có dự liệu nhu cầu này, thì sẽ được cứu xét khi lập ngân sách.

Bất cứ cần loại chi tiêu nào, mục tiêu của chúng tôi là làm việc với quý vị để bảo đảm là có các ngân khoản của trẻ em hoặc thiếu niên con quý vị để đáp ứng các nhu cầu liên tục của trẻ.

# Tái Xét Các Quyết Định và Khiếu Nại

## Khiếu Nại

Nếu vào bất cứ lúc nào mà quý vị lo ngại về mức dịch vụ đang tiếp nhận, xin gọi số 604.775.3480 để xin nói chuyện với một trong các quản lý hoặc giám đốc của Ban Dịch Vụ cho Trẻ Em và Thiếu Niên. Hoặc nếu không thì quý vị có thể gửi email đến [cys@trustee.bc.ca](mailto:cys@trustee.bc.ca) và yêu cầu chuyển email của quý vị đến một trong các quản lý hoặc giám đốc.

## Quyết Định

Nếu quý vị không hài lòng về một quyết định nào đó đã được đưa ra, quý vị có thể xin tái xét quyết định đó. Bước đầu tiên là nói chuyện với quản lý và sau đó là giám đốc. Quý vị có thể xem tất cả chi tiết về tiến trình tái xét chính thức của PGT tại [www.trustee.bc.ca/feedback.html](http://www.trustee.bc.ca/feedback.html).

Nếu quý vị vẫn không hài lòng sau khi kết thúc tiến trình tái xét của PGT, quý vị có thể nêu các lo ngại của mình với Ombudsperson (Điều Tra Viên).

# Liên Lạc Với Giám Hộ và Tín Nhân Công

Child & Youth Services  
Public Guardian and Trustee  
700-808 West Hastings Street,  
Vancouver, BC V6C 3L3  
Đ.T.: 604.775.3480  
email: cys@trustee.bc.ca

www.trustee.bc.ca  
email: webmail@trustee.bc.ca

Có thể liên lạc bằng điện thoại miễn phí qua Service BC. Sau khi bấm số thích ứng cho khu vực của quý vị (ở dưới), hãy yêu cầu họ chuyển máy cho PGT (giờ làm việc thường lệ từ 8:30 sáng – 4:30 chiều, Thứ Hai-Thứ Sáu).

Vancouver	604.660.2421
Victoria	250.387.6121
Nơi khác	800.663.7867